

Mensaje del Presidente

Por lo general, escribir esta columna resulta algo sencillo de hacer. Sin embargo, he considerado cuidadosamente cual sería mi mensaje final como presidente saliente en este número de nuestro boletín. Sin duda, antes que nada, quiero agradecer. A todos los que trabajan para que nuestra entidad sea lo que es; a nuestros directores, representantes, editores, webmasters, presidentes y miembros de los distintos comités. También quiero agradecer a los comités y organizaciones locales que trabajaron para ofrecer excelentes conferencias anuales en Green Bay (Wisconsin), Veracruz (México), Fegersville (Pennsylvania) y Missoula (Montana). Muy especialmente a mis compañeros: Ted Swem (Vicepresidente), Joan Morrison (Secretaria) y a Angela Matz (Tesorera). Todos ellos son colegas excepcionales, profesionales con los que resulta un verdadero placer trabajar. Agradezco también a Cheryl Dykstra, quien hace maravillas en su tarea como editora del *Journal of Raptor Research* mejorando el balance fiscal, elevando sustancialmente la calidad de las publicaciones y llevando el contenido de nuestra revista científica al formato electrónico, disponible *online* en todo el mundo. Nadie ha hecho más por nuestra fundación que Cheryl. Petra Bohall Wood también ha realizado una excelente tarea con el boletín Wingspan, llevándolo a un formato electrónico, manteniendo la frecuencia de aparición y ahorrando miles de dólares anualmente en gastos de impresión. Felicitaciones y gracias a Ruth Tingay, por liderar la RRF hacia el futuro en su carácter de nuevo presidente de la fundación. Por último, quiero agradecer a cada uno de los miembros por mantener su suscripción anual y así continuar la misión que Don Hunter, Byron Harrell y Paul Springer establecieron hace ya 43 años: “estimular la difusión de información sobre aves de presa entre todos aquellos interesados y promover un mayor entendimiento y valoración de las mismas por el público”.

Además de estos agradecimientos, quiero compartir algunos pensamientos e ideas con Uds. Como lo demuestra la conferencia anual a realizarse en Escocia, la RRF ya no puede seguir siendo vista como una organización Norteamericana. Realizar la conferencia anual afuera de Norteamérica cada 4 años fue una sabia e importante decisión de nuestros directores. Sigo convencido de que la RRF necesita un plan de acción para su futuro. Me hubiera gustado haber podido hacer más durante mi mandato para ver este camino completamente recorrido. Es tiempo de poner en el haber nuestros logros, evaluar lo que estamos haciendo, continuar con lo que da buen resultado, dejar lo que no y agregar acciones que nos permitan continuar con nuestra misión. Por ello, necesitamos hacer claras y conscientes decisiones sobre cómo utilizar nuestra energía, recursos, tiempo y dinero para obtener el máximo efecto. Es tiempo de explorar nuevas formas de acercar las aves de presa al público general. Nuestra página web es sólida, pero es tiempo de agregar multimedia y abrirse camino en redes sociales como Facebook, Flickr, Myspace, Twitter, y YouTube. Muchas agencias de recursos naturales y organizaciones sin fines de lucro ya han comenzado a utilizar estos recursos para llevar su mensaje, con resultados extraordinarios, permitiendo la comunicación con personas jóvenes que utilizan estos medios de expresión para transmitir sus ideas o para relacionarse con el medio ambiente e integrar al mundo natural y a sus habitantes en forma novedosa. Espero sinceramente ver a los miembros más jóvenes de nuestra fundación tomar el liderazgo en roles fundamentales de nuestra entidad.



He disfrutado mi tiempo como presidente. Aprendí mucho sobre mí mismo, incluso he descubierto cuáles son mis límites. Mi único reproche es no haber podido hacer más. Sin embargo, tengo aún muchos años por delante, en los que espero continuar siendo parte de la RRF. Espero verlos acompañándome en este camino.

Mis mejores deseos, -- Lenny



RAPTOR RESEARCH FOUNDATION, INC**COMISION**

Presidente: Leonard Young
 Vice-presidente: Ted Swem

Secretaria: Joan Morrison
 Tesorera: Angela Matz

DIRECTORES

Eurasian: Fabrizio Sergio
 Southern Hemisphere: Miguel Saggese
 At Large Outside North America: Ruth Tingay
 North America #1: Petra Wood
 North America #2: Gary Santolo
 North America #3: Laurie Goodrich

At Large #1: Jim Bednarz
 At Large #2: Clint Boal
 At Large #3: Michael W. Collopy
 At Large #4: Carol McIntyre
 At Large #5: John A. Smallwood
 At Large #6: Mike Kochert

Si desea obtener más información sobre la Raptor Research Foundation, Inc. (fundada en 1966), por favor visite nuestro sitio web: <http://www.raptorresearchfoundation.org/>.

Todas aquellas personas interesadas en las aves de presa están invitadas a asociarse a la Raptor Research Foundation (RRF). El boletín *Wingspan* es enviado por correo electrónico a todos los miembros de la RRF y está disponible en la página web de nuestra entidad. Los miembros de la RRF reciben el *Journal of Raptor Research* (ISSN 0892-1016), publicado cuatro veces al año. Para recibir información sobre membresía y suscripción por favor contacte: Ornithological Societies of North America, 5400 Bosque Boulevard, Suite 680, Waco, TX 76710, USA; 1-254-399-9636 (Teléfono); 1-254-776-3767 (fax); business@osnabirds.org (email); <http://www.osnabirds.org> (web).

Participe en la RRF!

Si Ud. está interesado en participar activamente en la RRF, por favor contacte a un miembro de la comisión directiva o alguno de los comités. Existen numerosas oportunidades, con diverso nivel de compromiso, para aquellos interesados. Los miembros de la comisión son elegidos todos los años, así que proponga su nombre para alguno de estos puestos!. Participe en algunos de los comités de la RRF que siempre están necesitando la inclusión de mas miembros! Visite el sitio web de la RRF o la lista de directores y presidentes de comités en nuestra página web [raptorresearchfoundation.org](http://www.raptorresearchfoundation.org)

Nota del editor – Agradecemos a las siguientes personas por sus contribuciones a este número del boletín *Wingspan*: Donald Heintzleman, Gene Jacobs, Jemima Parry-Jones, Kristen Keyes, Karla Kinstler, Libby Mojica, Wayne Nelson, Miguel D. Saggese, Judy Scherpelz, Jenna Sutherland, Ruth Tingay, Susan Whaley, Lenny Young.

El boletín Wingspan agradece contribuciones de los miembros de la RRF y de todos aquellos interesados en la biología y manejo de aves rapaces. Envíe sus contribuciones por correo a Petra Bohall Wood, *Wingspan*, PO Box 6125, West Virginia University, Morgantown, WV 26506 USA) o por correo electrónico (rrfwingspan@mail.wvu.edu). Este último método es preferible. Envíe sus contribuciones como adjuntos usando MS Word. Fecha límite para recibir contribuciones para el próximo número: **15 de febrero del 2010.**

Traducción al castellano: Miguel D. Saggese, Director para el Hemisferio Sur.
 Colaboraron con la traducción de este número: Stella M. Galarza, Maria del Mar Cataldi y Laura Delgadillo. Muchas gracias a todos Uds.! Por favor, escribanos comentando si esta versión en castellano del Boletín *Wingspan* le ha resultado útil o si ha sido de su agrado. Su respuesta nos permitirá evaluar mejor el impacto de este servicio. Dirija la correspondencia sobre esta versión castellana a Miguel D. Saggese msaggese@westernu.edu . **Si desea colaborar con el trabajo de traducción por favor escribanos! Le agradecemos desde ya su ayuda!**

**RAPTOR RESEARCH FOUNDATION
2009 ANNUAL CONFERENCE**

**PITLOCHRY, SCOTLAND
29 Sept – 4 Oct 2009**



Mientras escribo este artículo para *Wingspan*, el comité organizador en Escocia seguramente está culminando los preparativos para la conferencia anual 2009 a llevarse a cabo en la ciudad de Pitlochry. Esta conferencia, organizada localmente por el Scottish Raptor Study Group, es sin duda el lugar para estar entre el 29 de Septiembre y el 4 de Octubre. La cita es en esta oportunidad en el Hotel Palacio Atholl, un castillo escocés transformado en hotel, rodeado por un paisaje magnífico desde donde se puede observar perfectamente el pueblo y las colinas de Pitlochry, ubicado en el centro de Escocia.

El programa científico se desarrollará entre el miércoles 30 de septiembre y el sábado 3 de octubre, e incluye más de 120 presentaciones orales o en formato poster. El Dr Ian Newton será el encargado de inaugurar la conferencia, seguido por una presentación plenaria a cargo del Profesor Steve Redpath de la Universidad de Aberdeen, quien revisará la rica historia en investigación y conservación de rapaces de Escocia. Además de las sesiones generales sobre ecología y biología general de aves rapaces, habrá seis simposios especiales sobre Migración e Invernada, Manejo y Conservación, Persecución, Águilas del género *Haliaeetus*, Rapaces Escocesas y Reintroducción.

Por la noche, hemos planeado numerosos eventos sociales, comenzando con una recepción en el Hotel Palacio Atholl la noche del Martes 29, donde los asistentes podrán descansar de los rigores del viaje y disfrutar de la compañía de viejos y nuevos amigos. El miércoles por la noche será la sesión de posters, con más de 40 presentaciones y la oportunidad de comentar y discutir los trabajos con los investigadores y otros asistentes allí presentes. La noche del jueves nos llevará al Castillo Blair, donde los asistentes podrán disfrutar de una fiesta escocesa tradicional y además saborear una selección de whiskies escoceses bajo la guía experta del renombrado especialista mundial en esta bebida Charles MacLean, nativo de Escocia y autor de numerosos libros sobre esta bebida típica. Charles nos ayudará a aumentar nuestro conocimiento sobre diversas variedades de Whisky provistas por dos destilerías tradicionales de Escocia, Adelphi y Bowmore. Apropiadamente “anestesiados”, los asistentes tendrán la oportunidad de aprender algunas danzas tradicionales escocesas de la mano y guía de la banda de baile Bella MacNab. Las luces del Castillo nos iluminarán el camino en nuestro regreso al hotel antes de la medianoche.

El viernes por la noche, de la mano de Roy Dennis, un experto en fauna silvestre y rapaces escocesas disfrutaremos de una presentación de una hora de duración sobre los paisajes más hermosos y la fauna característica de Escocia. Roy es famoso por sus estudios sobre Águilas Pescadoras (*Pandion haliaetus*). Esta presentación nos permitirá conocer en detalle la variedad de hábitats y animales que se encuentran en Escocia, y, quien sabe, posiblemente también al famoso monstruo del Lago Ness!! Además, Roy estará también firmando copias de su nuevo libro “A life of Ospreys”.

Durante la última noche, disfrutaremos del ya tradicional banquete en el Hotel Palacio Atholl. Luego de la cena, se anunciarán los ganadores de los premios para estudiantes e investigación otorgados anualmente por la RRF. La velada finalizará con una presentación de la famosa banda tribal de los

Highlands, *Clanadonia*. Acompañados de sus ritmos y tambores la conferencia finalizará con una ruidosa despedida!

A lo largo de toda la semana los asistentes tendrán también la oportunidad de participar en 11 posibles salidas de campo, incluyendo excursiones de mediodía y día completo. Todas ellas serán guías por expertos del Scottish Raptor Study Group. Estas salidas permitirán visitar algunos de los sitios más importantes de vida silvestre de Escocia, incluyendo la isla de Mull, Speyside y las montañas Cairngorn. También permitirán tener una mejor aproximación a numerosos proyectos de investigación sobre rapaces que están siendo llevados a cabo sobre milanos reales (*Milvus milvus*) en el centro de Escocia y Águilas de cola blanca (*Haliaeetus albicilla*) en la costa Este. Además de estas excursiones programadas para ver fauna silvestre se encuentran programadas otras para visitar destilerías, un campo de batalla histórico en las tierras altas de Perthshire, entre otros. Muchas de estas excursiones y salidas a campo ya están agotadas, pero todavía quedan algunas plazas disponibles para algunas de ellas. Por favor, visite el sitio web de la conferencia para mayores detalles.

Durante la conferencia tendremos exposición y venta de libros sobre rapaces y naturaleza, exposición de arte y fotografías, representantes de destilerías y también stands con información sobre distintas organizaciones ambientalistas y de beneficencia de Escocia.

Por razones de logística, solo hay lugar para 300 asistentes. Hasta ahora, delegados de Alemania, Argentina, Austria, Australia, Bélgica, Camboya, Canadá, Dinamarca, Egipto, Escocia, España, Estados Unidos, Inglaterra, Estonia, Filipinas, Francia, Gales, Grecia, Holanda, Hong Kong, India, Israel, Italia, Japón, Kenia, Nepal, Irlanda, Irlanda del Norte, Noruega, Portugal, República Dominicana, Rusia, Sudáfrica, Suecia y Taiwán han confirmado su presencia. Debido a algunas cancelaciones, quedan seis espacios disponibles. Si Ud. desea registrarse por favor, siga las instrucciones que encontrara en el sitio web de la conferencia. Daremos prioridad de inscripción a miembros de la RRF y del Scottish Raptor Study Group.

Una lista de correo electrónico y sitio web ha sido creada exclusivamente para los asistentes a la conferencia. Actualizaciones y novedades sobre la misma pueden encontrarse en <http://groups.yahoo.com/group/RRFScotland2009-11-05> Recuerde que solamente los asistentes que hayan pagado su inscripción pueden unirse a esta lista.

Las finanzas de la conferencia lucen muy bien, con más de 45.000 libras reunidas hasta ahora gracias a la gentileza y colaboración de nuestros sponsors. El costo de inscripción a la conferencia es de 125 libras. El paquete de inscripción incluye programa, libro de resúmenes, suvenires, credenciales, acceso a todas las charlas y presentaciones, *coffe breaks* y almuerzo todos los días. Lamentablemente, no podemos ofrecer descuentos ni registración por un único día.

Para mayor información, por favor, visite el sitio web de la conferencia:

<http://www.rrfconferencescotland2009.org>



Esperamos verlos y darles una calurosa bienvenida en Escocia 2009
Ruth Tingay, presidente del Comité Organizador, Escocia 2009

UPCOMING RRF MEETINGS

Conferencia Anual 2010 de la RRF 22-26 Septiembre 2010

Por favor, acompáñenos en la conferencia anual 2010 de la Raptor Research Foundation en Fort Collins, Colorado, del 22 al 26 de Septiembre del 2010. El Rocky Mountain Raptor Program, una organización sin fines de lucro que provee rehabilitación para aves rapaces y educación ambiental, va a ser coanfitrión del congreso junto a EDM International Inc., líderes en asuntos relacionados con aves. La conferencia incluirá simposios sobre diferentes temas, tales como Conflictos entre Rapaces y Humanos, Rapaces y Desarrollo de Energía, Enfermedades de Rapaces, Marcación e Investigación en Rapaces, y Rapaces y Educación.

El congreso se llevará a cabo en el Fort Collins Marriot Hotel, con cuotas de habitación de \$102.00/noche. Situado dentro del magnífico escenario que ofrecen las montañas rocosas-con picos de 4500 metros de altura - Fort Collins es la puerta de entrada a una gran variedad de ecosistemas, desde praderas de pastos cortos hasta montañas altas, ofreciendo una gran variedad de agradables paseos por el campo a los asistentes. Todo esto estará a su alcance en aproximadamente una hora de manejo desde Fort Collins, la cual es conocida por su comunidad científica diversa y por su reputada alta calidad de vida que ofrece a sus habitantes. Hay numerosas y diversas oportunidades y atractivos para los entusiastas del campo, incluyendo senderos para recorrer en bicicleta, caminado o corriendo, una biblioteca de ciclismo para los que quieran explorar el área en bicicleta, muchos centros de ejercicio y de escalado que ofrecen pases por un día, pesca en el escénico Poudre River, solo por nombrar algunas de las actividades que Ud. podrá realizar. Fort Collins también tiene reputación por su número de micro-cerveceras, reconocidas mundialmente, incluyendo la New Belgium Brewing Company.

Para mayor información, contacte a Judy Scherpelz, 970-484-7756 o judy@rmp.org. También podrá encontrar información adicional en el sitio web del Rocky Mountain Raptor Program: www.rmp.org



Rocky Mountains National Park (photo by Petra Wood)

Ud. puede obtener mayor información acerca del trabajo realizado por la RRF para la conservación de aves rapaces o bien para nuestros miembros visitando nuestra página web y consultando los “minutos” de nuestras reuniones de directorio.

http://raptorresearchfoundation.org/board_minutes.htm

Novedades del COMITÉ EUROASIÁTICO

Red de Monitoreo de Rapaces Euroasiáticas

Por medio de ediciones previas de *Wingspan* seguramente estarán enterados que desde el 2006, el Comité Euroasiático de la RRF ha estado involucrado en un esfuerzo de colaboración para promover una red de monitoreo de rapaces Pan- Euroasiáticas. En asociación con grupos y organizaciones clave de rapaces de 21 países, se envió en Noviembre del 2007 una propuesta para financiamiento a la European Science Foundation (ESF). Esta primera propuesta no fue aprobada, pero el consorcio fue alentado por los comentarios de los revisores, así que se reenvió una propuesta revisada en Octubre del 2008 (ver *Wingspan* Marzo 2009 para mayores detalles en el alcance del proyecto).

En Junio de 2009, se nos notificó que esta segunda propuesta fue exitosa, y que ha sido recomendada para ser financiada por la Comisión Permanente de la ESF. En promedio, sólo una de seis propuestas tiene éxito, así que se ha sorteado el obstáculo más difícil. Sin embargo, esta recomendación aún no garantiza que se reciban los fondos. La decisión para dar fondos recae en los Miembros Relevantes de las Organizaciones de EFR (MOs), los cuales son las agencias gubernamentales responsables de la aportación de dinero a cada uno de los Países Miembros. Necesitamos que varios MOs acepten el aporte de fondos antes de que la ESF tome una decisión final. En la última ronda (llamada en el 2007), 15 de 19 de las propuestas recomendadas recibieron fondos, lo cual sugiere que hay un 75-80% de oportunidades de recibir fondos y ser aprobados. La ESF nos informará sobre su decisión entre Noviembre y Diciembre del 2009. Si se aprueba, nuestro proyecto se iniciará en los primeros meses del 2010. Se preverá una futura actualización en la siguiente edición del *Wingspan*.

Tenemos una gran deuda de gratitud a los miembros del Comité Euroasiático RRF, al Dr. Phil Whitfield (Escocia) y al Dr. Fabrizio Sergio (España), quienes dedicaron una gran cantidad de tiempo y esfuerzo aportando información científica experta dentro de los aspectos de monitoreo de la población de rapaces en la propuesta hecha para poder así aplicar y recibir estos fondos.

Ruth Tingay
Jefe, Comité Eurasiático

Noticias sobre Rapaces

Centro Internacional de Aves de Presa Finalmente Vuelve a su Hogar!

Como miembro de la RRF ya por muchos años, me complace informarles que después de haber recorrido el mundo con una enorme colección de aves de presa durante los últimos cuatro desconsoladores años, estamos nuevamente en casa. Las aves están bien, y el lugar que fue oportunamente devastadoramente descuidado está nuevamente en condiciones por lo que nos gustaría extender una cálida invitación a cualquier miembro que asista a la conferencia en Escocia este año.

Me gustara poder mostrarles personalmente las maravillosas aves del centro, enseñarles los resultados del trabajo de conservación que hemos estado realizando y compartir el Centro - que cumple su 42 aniversario de existencia - con ustedes. También me gustaría tener la oportunidad de mostrarles una demostración de vuelo que es educativa y al mismo tiempo, nuestras aves disfrutan.

Sé que muchos de Ustedes irán a España después del Congreso para asistir a la reunión de la Alianza para la Conservación de las Aguilas (ECA), así que probablemente tengan tiempo de visitar el centro entre una reunión y otra. Otros vendrán posiblemente antes de estas reuniones y conferencias; ningún problema, nos encantara verlos aquí.

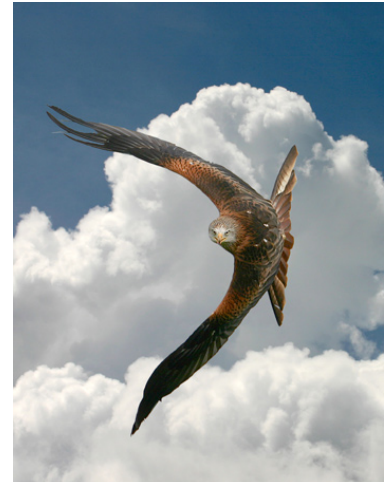
Este Centro es único en su tipo, es el más antiguo de todos los existentes sobre aves rapaces mundialmente, es líder en cuanto al número de especies que se crían y es reconocido internacionalmente. Asombrosamente aun está aquí! Vengan y vean por sí mismos.

Como un incentivo extra, hay una estación de alimentación de Milanos reales (*Milvus milvus*) a menos de 1.5 horas de manejo en Gales. Cientos de Milanos vienen a alimentarse y con 900 parejas solamente en Gales es un espectáculo digno de ser visto!

Gloucester es la estación de tren más cercana, a 11 millas, allí hay transporte adicional hacia Newent y probablemente podamos recogerlos allí. El sitio web es: www.icbp.org y todos los demás detalles están allí para que los vean. No se pierdan la oportunidad mientras están en el Reino Unido!

Jemima Parry-Jones.

(Fotos por Linda Wright)



PROGRAMA DE MENTORES PARA JOVENES INVESTIGADORES INTERESADOS EN LAS AVES RAPACES!

SEGUNDO LLAMADO! NECESITAMOS SU PARTICIPACION!!

El Director de la RRF para el Hemisferio Sur se encuentra preparando un programa de mentores destinado a jóvenes investigadores. Este programa está destinado a promover el desarrollo profesional de estudiantes e investigadores recientemente graduados que trabajan o están interesados en trabajar

con aves rapaces y forma parte de una iniciativa mayor propuesta para promover el estudio y la conservación de las aves rapaces en Centro y Sudamérica.

El principal objetivo de este programa de mentores consiste en promover el acercamiento entre estudiantes o graduados de esta región y un mentor o padrino con amplia experiencia en el estudio de aves rapaces (en diferentes disciplinas) interesado en dedicar algún tiempo a guiarlos en sus primeros pasos.

Los temas son diversos y pueden ir desde trampeo y anillado de aves rapaces hasta otras más sofisticadas tales como análisis de dieta o modelado del paisaje, por mencionar algunos ejemplos. Los estudiantes e investigadores noveles se beneficiaran de la experiencia que aquellos más experimentados puedan brindar, sobre todo en aquellos países donde existe un número limitado de expertos y mentores. El desarrollo de un programa como este contribuirá no solo a ayudar a los estudiantes y jóvenes investigadores; también puede ser una excelente oportunidad para los mentores interesados en 1) crear relaciones personales y profesionales con estudiantes y colegas del hemisferio sur, 2) identificar temas de mutuo interés y 3) promover la siempre necesaria colaboración entre investigadores del Neotrópico y del Neártico. Igualmente importante, aquellos interesados en contribuir como mentores a este programa tendrán sin duda un impacto muy significativo en el éxito profesional y científico de otros. Eventualmente, el programa de mentores ayudara a crear nuevos mentores en el futuro que podrán ayudar a identificar, manejar y resolver los problemas que afectan a estas y otras especies en el Neotrópico. Ud. puede hacer una gran diferencia contribuyendo con este programa!

Existen excelentes y numerosos investigadores experimentados trabajando en rapaces en Centro y Sudamérica. Sin embargo, cuando comparamos el conocimiento existente sobre aves rapaces neotropicales con aquellas de otras regiones es evidente que nuestro conocimiento sobre ellas esta aun en los comienzos. Necesitamos entonces mentores, sin importar su ubicación geográfica. Simplemente tienen que estar interesados en ayudar a otros. Por eso, si Ud. está interesado en conocer más sobre este programa o en convertirse en un mentor, por favor, contacte al Dr Miguel D Saggese a msaggese@westernu.edu o por carta 309 E. Second Street, CVM, Western University of Health Sciences, Pomona, California, 91766, USA. Desde ya muchas gracias por su ayuda y participación en este programa.

Un estudio originado en investigaciones sobre cóndores demuestra que los fragmentos de proyectiles de plomo presentes en carne de venado pueden ser absorbidos en sangre y causar exposición a este elemento

Investigaciones llevadas a cabo recientemente sobre toxicidad por plomo en cóndores de Arizona reveló que la fuente de este elemento para estas aves son los fragmentos de municiones de plomo que quedan en los remanentes de piezas de caza que son abandonadas en el campo y consumidas por esta especie. Esta investigación motivo estudios adicionales, incluyendo una muy importante que demuestra que la población humana que consume animales cazados con municiones de plomo y procesados rutinariamente se encuentran en riesgo de ingerir este elemento, de acuerdo con un estudio realizado en forma conjunta por The Peregrine Fund, Washington State University, y Boise State University publicado en abril en la revista Public Library of Science (PLOS) <http://www.plosone.org/article/info%3Adoi%2F10.1371%2Fjournal.pone.0005330>.

Los investigadores del Peregrine Fund utilizaron rayos X para buscar fragmentos de este metal en carne de venado, procesada y empaquetada para consumo humano, proveniente de 30 ciervos cazados con proyectiles de plomo. Cada ciervo había sido enviado a una planta procesadora distinta. Para simular el consumo por parte de seres humanos, los investigadores alimentaron a cerdos con esta carne para así poder monitorear cambios en la plumbemia (concentración de plomo en sangre). Los cerdos fueron utilizados dada la gran similitud de su tracto digestivo con el de los seres humanos. Cuatro cerdos recibieron carne de venado testada positiva para plomo y otros cuatro fueron alimentados con carne sin restos de este elemento. Como corolario, la concentración promedio de plomo en sangre en los cerdos que consumieron carne con plomo alcanzó los 2.3 microgramos por decilitro a los dos días de ser alimentados, siendo significativamente más elevada que la de los cerdos alimentados con carne de ciervo sin fragmentos de plomo (0.6 microgramos por decilitro).

El plomo es absorbido por el cuerpo humano por su similitud única con el calcio. Así, el plomo reemplaza al calcio, depositándose en diversos tejidos y órganos, incluyendo huesos y sistema nervioso, que necesitan calcio para su normal funcionamiento. Durante el embarazo, el plomo acumulado en el hueso puede ser liberado lentamente junto con el calcio exponiendo al feto a este tóxico elemento. La liberación de plomo en sangre puede afectar también a adultos, habiéndose encontrado evidencia de que este elemento tóxico puede impactar negativamente las habilidades cognitivas en este grupo etario.

NOVEDADES Y ANUNCIOS

Anuncios

El **World Owl Hall of Fame** está buscando nominaciones de personas y lechuzas que hayan producido un impacto en hacer nuestro mundo un sitio mejor para estas especies (Estrigiformes). Los nominados pueden provenir de cualquier parte del mundo, estar actualmente trabajando o bien ser nominados póstumamente. Autonominaciones son también aceptadas. Deberán ser recibidas antes del 23 de Noviembre del 2009 para así ser evaluadas por un panel de jueces de todo el mundo con experiencia en conservación, educación, rehabilitación e investigación. Los ganadores serán notificados en Diciembre para permitirles que puedan planear y organizar su viaje al festival, mientras que el anuncio público será hecho en Enero del 2010. Los premios serán presentados en el festival internacional de lechuzas en Houston, Minnesota, USA, el 6 de marzo del 2010. Para mayor información sobre este festival y para descargar las formas para nominaciones, por favor, visite www.festivalofowls.com o contacte el Houston Nature Center at 507-896-HOOT (4668) nature@acegroup.cc

El Raptor Corredor Project inauguro su sitio web www.raptorcorridor.org Por favor, visítelo e incluya nuestro enlace en su sitio web. Si su organización no ha enviado todavía una carta de apoyo (Vea Endorsement Letter bajo la sección Documentos en el sitio web) por favor, considere hacerlo. Envíelo a la dirección provista a continuación. Preguntas? Escríbale a Donald S. Heintzelman, ornitólogo y autor, 6345 Ridge Road, Apt. 2, Zionsville, PA 18092 USA dons@enter.net

Talleres y encuentros

Taller sobre rapaces: Acreditado por la Universidad de Wisconsin – Steven Points

Estos dos talleres de 4 días de duración titulados “Introducción a las Técnicas de Campo para el Estudio de Aves Rapaces” serán llevados a cabo en Steven Points, Wisconsin, y serán dictados por Eugene Jacobs (Linwood Spring Research Station) y Loren Ayers (Wisconsin Natural Resources Department). La primera sesión será entre el 1 y 4 de Septiembre, la segunda entre el 12 y 15 de Octubre del corriente año.

En estos talleres recibirá entrenamiento y experiencia sobre captura, sujeción, técnicas de anillado y marcaje, censos, ascenso a arboles y técnicas de rapel, obtención de sangre y mucho mas. El costo es de \$425 y el espacio es limitado. Para mayor información y registrarse visite <http://www.RaptorResearch.com>

La **Conferencia anual de la Alianza para la Conservación de las Águilas** será llevada a cabo entre el 6 y 10 de Octubre del 2009 en Ainsa, Aragón, España.

El **curso Medicina de la Conservación en Aves Rapaces** será ofrecido por la Alianza para la Conservación de las Águilas durante el 12 y 13 de Octubre en Oropesa, Toledo, España.

Para mayor información escriba a Aquila.foundation@hotmail.com



Necesitamos su ayuda

Pedido de plumas de lechuzón de campo (*Asio flammeus*) -- Kristen Keyes, bajo la dirección de los Doctores Marcel Gahbauer y David Bird, se encuentra investigando los patrones de movimiento de esta especie en Norteamérica. Kristen solicita que le envíen plumas de esta especie para investigar sus movimientos por medio de la técnica de isótopos estables. Aquellos que estén trabajando con la especie o tenga acceso a la misma durante tareas de anillado o bien al encontrar animales atropellados, por favor, colabore con Kristen y su proyecto. En base a la inspección de pieles de museo y de consultar colecciones de Norteamérica y Europa, parecería que la P1 es la primera pluma en ser mudada en esta especie, por lo que su uso tendría una alta probabilidad de permitir identificar correctamente por medio de isótopos la localidad donde el ave residió durante el verano. Una pequeña sección de la lamina (i.e. 1-2 cm²) borde proximal de la P1 sería ideal, de esa manera el impacto sobre su capacidad de vuelo será ínfimo. Si debido a limitaciones causadas por la muda esto no es posible, muestras de las diferentes generaciones será también de gran ayuda, especialmente si viene acompañada de documentación fotográfica, lo que permitirá determinar hasta tres localidades. Las muestras de ejemplares juveniles son también valiosas, dado que permiten validar la técnica de isótopos estables. Aunque la P1 es la muestra más deseable, dada la edad del ave puede ser igualmente útil tomar una pluma cobertera en lugar de la P1. Si Ud. está interesado en colaborar con este estudio por favor, comuníquese con Kristen (kristen@migrationresearch.org).

En venta

Publicaciones, prendedores y calcomanías de la RRF –Copias del Journal of Raptor Research (Vol. 1-30), la mayoría de los Raptor Research Reports, prendedores y calcomanías de la RRF están en venta. Si Ud. está interesado en adquirirlos por favor, escriba a Angela Matz, 101 12th Ave., Room 110, Fairbanks, AK 99701, USA; email: angela_matz@fws.gov). Vea también el siguiente link para accede a una lista de precios http://raptorresearchfoundation.org/back_issues_jrr.htm.

Toda orden que incluya 4 o más números recibirá un descuento del 30%. Copias del volumen 31 están también en venta, solicítelas a Ornithological Societies of North America (5400 Bosque Blvd, Suite 680, Waco, TX 76710, USA; Telefono: 1-254-399-9636; email: business@osnabirds.org; web: <http://www.osnabirds.org>). Algunos números pueden estar agotados. Los volúmenes 1-39 están disponibles en formato PDF en SORA (<http://elibrary.unm.edu/sora/jrr/>) y pueden descargarse gratuitamente.

Publicaciones y libros sobre rapaces

Un próximo nuevo libro puede ser de interés para algunos miembros de RRF. “*The Eagle Watchers*” (*Los observadores de águilas*) es una antología de historias de campo escritas por 29 biólogos que han estudiado águilas en todo el mundo. Cada capítulo documenta las anecdóticas experiencias de un biólogo de campo y han sido escritas para el público general, no científico, aunque biólogos de rapaces también pueden disfrutar (¡y compartir!) algunas de las experiencias descritas. Los autores que contribuyen en esta publicación, elegidos por su conocimiento y experiencia en una especie de águila particular, son los siguientes:

African Crowned Eagle (*Stephanoaetus coronatus*), Costa de Marfil (Dr. Susanne Shultz)

African Fish Eagle (*Haliaeetus vocifer*), Kenya (Dr. Munir Virani)

Bald Eagle (*Haliaeetus leucocephalus*), Estados Unidos (Teryl Grubb; Dr. Al Harmata)

Bateleur (*Terathopius ecaudatus*), Sudáfrica (Dr. Rick Watson)

Black and Chestnut Eagle (*Oroaetus isidori*), Perú (Dr Ursula Valdez)

Eastern Imperial Eagle (*Aquila heliaca*), Kazakhstan (Dr. Todd Katzner)

Golden Eagle (*Aquila chrysaetos*), Alaska (Dr. Carol McIntyre)

Golden Eagle (*Aquila chrysaetos*), Escocia (Dr. Jeff Watson)

Grey-headed Fishing Eagle (*Ichthyophaga ichtyaetus*), Camboya (Dr. Malcolm Nicoll)

Harpy Eagle (*Harpia harpyja*), Sudamérica (Janeene Touchton)

Javan Hawk Eagle (*Spizaetus bartelsi*), Indonesia (Dr. Vincent Nijman)

- Lesser Spotted Eagle (*Aquila pomarina*), Europa (Dr. Bernd Meyburg)
- Madagascar Fish Eagle (*Haliaeetus vociferoides*) (Dr. Ruth Tingay)
- Madagascar Serpent Eagle (*Eutriorchis astur*) (Dr. Sarah Karpanty)
- Martial Eagle (*Polemaetus bellicosus*), Sudáfrica (Dr. Andrew Jenkins)
- New Guinea Harpy Eagle (*Harpyopsis novaeguineae*), PNG (Martin Gilbert; Dr. Mark Watson)
- Philippine Eagle (Dr. Hector Miranda)
- Solitary Eagle (*Harpyhaliaetus solitarius*), Latinoamérica (Bill Clark)
- Spanish Imperial Eagle (*Aquila adalberti*), España (Dr. Miguel Ferrer)
- Steller's Sea Eagle (*Haliaeetus pelagicus*), Japón (Keisuke Saito)
- Verreaux's Eagle (*Aquila verreauxii*), Sudáfrica (Dr. Rob Davies)
- Wahlberg's Eagle (*Aquila wahlbergi*), Sudáfrica (Dr. Rob Simmons)
- Wedge-tailed Eagle (*Aquila audax*), Australia (Dr. Penny Olsen)
- White-bellied Sea Eagle, Tasmania (Jason Wiersma)
- White-tailed Sea Eagle (*Haliaeetus albicilla*), Escocia (John Love; Justin Grant)
- White-tailed Sea Eagle (*Haliaeetus albicilla*), Suecia (Dr. Bjorn Helander)

El libro incluye información actualizada sobre cada especie tratada así como fotografías inéditas de algunas de estas águilas. Editado por Ruth Tingay y Todd Katzner, esta obra será publicada por Cornell University Press hacia fines del 2009 - comienzos del 2010. Tanto editores como autores y fotógrafos han donado su trabajo gratuitamente y las ganancias obtenidas de las ventas serán igualmente divididas entre dos organizaciones internacionales para la conservación de aves rapaces (Programa de Pasantes de Hawk Mountain Sanctuary y para el Sistema de Becas del National Birds of Prey).



(Foto por Linda Wright)

“Call of the Eagle” (El llamado del águila) por Dave Walker

Esta es la historia de un hombre que por 30 años se ha involucrado con una de las especies de aves más raras de Inglaterra, el águila dorada. Inicialmente empleado por RSPB como jefe de guardia en la protección de especies en una ubicación secreta de Cumbria, el autor cuenta en su libro las complejidades de establecer un régimen de protección para guardias que operará por los siguientes 26 años así como sus esfuerzos por proteger y estudiar esta icónica especie. Su proyecto es un estudio detallado y completo de una pareja de águilas doradas centrada en la vida y tiempos de un águila que siguió desde su llegada en 1982 hasta su muerte 22 años después. “Call of the Eagle” ilustra ampliamente la pasión y apego que llevó al autor a dedicar tanto de su vida a esta magnífica rapaz, conocida también como Rey de las Aves.

Contenido: Prefacio; El llamado del águila; El primer éxito; Los días oscuros de primavera; Esperanza luego de tiempos difíciles; La pareja de Haweswater; Apareamiento e incubación; Pichones de la tierra de lagos; Primeros vuelos; Largos días en la colina; Diferencias de opinión; Notando nuevo comportamiento; Fortunas mezcladas; Un año difícil; Una estadía escocesa; Investigando la disponibilidad de alimento; El fin de una era; Epílogo. ISBN: 978-1904445-82-1 240 x 170 mm 176pp plus 4pp sección a color Mayo, 2009

Disponible en: www.whittlespublishing.com

Los Resultados de la conferencia sobre municiones de plomo ahora disponibles en libro y en CD – Los resultados de numerosas investigaciones sobre los efectos y riesgos de la exposición al plomo de municiones y balas están ahora disponibles en un libro de tapa blanda publicado por The Peregrine Fund. “Ingestion of Lead from Spent Ammunition: Implications for Wildlife and Humans” (“Ingestión de municiones de plomo: Implicancias para Humanos y Vida Silvestre”) constituye el registro de los resultados de la conferencia realizada en Boise, Idaho, en Mayo del 2008. Dicha conferencia reunió por primera vez a profesionales de la salud humana y de la vida silvestre de modo de compartir información sobre los efectos tóxicos de las municiones como fuente de contaminación por plomo. Este libro de 390 páginas fue editado por Richard T. Watson, Mark Fuller, Mark Pokras y Grainger Hunt. Puede ser adquirido por la suma de U\$S25 solicitándolo al Fondo Peregrino en <https://www.createspace.com/3382279>. También puede ser adquirido a través de Amazon.com. Asimismo, se encuentra disponible en versión PDF en un CD con enlaces a sitios web relevantes por un costo de U\$S15 (envíos incluidos) por el Fondo Peregrino en <http://www.peregrinefund.org/rcProd1.asp?id=304&c1=1&c2=21>. El contenido del libro puede ser observado en Internet en: http://www.peregrinefund.org/Lead_conference/2008PbConf_Proceedings.htm

AURA CABEZA ROJA: UNA GUÍA FOTOGRÁFICA PARA ESTIMAR EDADES DE PICHONES.

R. W. Nelson, D. Moore, F. Kunnas, y R. Morse. 2009.

Fish and Wildlife Division, Alberta Species at Risk Report No. 124. Edmonton, AB. 44 pp. Este guía que contiene descripciones precisas y más de 80 fotos color (tomadas por los autores) de pichones de edad conocida de auras cabecirrojas “... pretende permitir a los usuarios estimar la edad de pichones de esta especie a partir de sus propias fotos, con una precisión de dos días, sin manipular a las aves...”. Este trabajo es resultado en parte de un estudio que está siendo llevado a cabo en el



(Pollo de 42 días de edad - Foto por R.W. Nelson)

extremo septentrional de su distribución reproductiva. Disponible como pdf para descargar en:

<http://srd.alberta.ca/fishwildlife/speciesatrisk/projectreports.aspx>

TESIS Y DISERTACIONES SOBRE RAPACES DE RECIENTE APARICION

N. del traductor: Estos resúmenes no han sido traducidos al castellano en este número de *Wingspan*. Invitamos a los autores a enviar una versión en castellano de los resúmenes de sus tesis si desean que se los incluya en esta versión en castellano.

Chen, D. 2009. Polybrominated Diphenyl Ether Flame Retardants in Birds of Prey from U.S. and China. PhD Dissertation. Virginia Institute of Marine Science at the College of William and Mary, Williamsburg, VA, USA. 140 pp.

Polybrominated diphenyl ether (PBDE) flame retardants are widely used as non-reactive additives in textiles, polyurethane foams, plastics, furnishings, and electronic products. As a result of substantial, long-term usages, PBDEs have contaminated humans, wildlife, air, water, soil, and sediment, even in remote areas. Although the North American and Asian (particularly Chinese) markets have consumed the majority of global PBDE production, knowledge about PBDE contamination is limited in these two regions. Therefore, this research aimed to investigate PBDE contamination in some Chinese and North American areas by examining the birds of prey that have been considered as valuable monitoring species for organochlorine contamination. Particular interests were in the bioaccumulation of BDE-209, a predominant congener in Deca-BDE and the only PBDE formulation still in use worldwide. It is widely believed to have limited bioavailability. The study was primarily performed in three regions: Beijing in North China, New England and the Chesapeake Bay regions in the U.S. To our best knowledge this study is the first to examine PBDE contamination in terrestrial raptors from both North America and Asia. The results revealed (1) dissimilar PBDE congener distribution patterns between aquatic and terrestrial birds of prey, suggesting that individual congeners may be subject to differences in bioaccumulation, biomagnification or metabolism in the aquatic and terrestrial environments; (2) substantial biomagnification of PBDEs (BMF = 41.4) in the Chesapeake Bay fish – osprey egg chain; (3) an influence by diet preference and living habitat on the contamination burdens and congener profiles in the birds; (4) substantial PBDE contamination in the Chinese birds of prey, indicating elevated exposure due to extensive application of PBDEs in the city; (5) record-high BDE-209 concentrations in Chinese kestrels and U.S. peregrine falcon eggs, indicating the substantial accumulation of this congener in the terrestrial birds of prey; (6) significantly higher BDE-209 concentrations in the urban peregrine falcon eggs, indicating a greater abundance of Deca-BDE in the urban environment; (7) a rapid increase in BDE-209 concentrations in the northeastern U.S. peregrine eggs, which may have resulted from the continuing use of Deca-BDE; and (8) a potential breakdown of BDE-209 to less brominated and more bioavailable congeners. A review of studies in birds of prey worldwide clearly indicated a greater abundance of BDE-209 in the North American and Chinese birds compared to European species. This follows well the global market demand pattern of Deca-BDE, in which North America and Asia have historically consumed 44% and 41% of the world's total production, respectively. The above findings of high BDE-209 concentrations, short doubling time, and potential biodegradation in the terrestrial birds of prey, indicate the need to limit unnecessary Deca-BDE release to the environment.

Long, E.C. 2009. Prey Utilization and Energy Demand of a Breeding Peregrine Falcon (*Falco peregrinus*) Population. Master's Thesis. The College of William and Mary, Williamsburg, VA USA.

Peregrine Falcons (*Falco peregrinus*) were extirpated from much of their North American breeding range by the mid 1960's, due largely to pesticide poisoning. An intensive recovery effort has restored much of the population to pre-extirpation numbers, although their geographic distribution is now altered from that of the historic population. In the mid-Atlantic, peregrines breed entirely on man-made structures in the coastal plain rather than on naturally-occurring cliff faces in the mountains. This has created conservation conflicts between peregrines and their avian prey. This study was designed to quantify prey usage in Peregrine Falcons, and to estimate their direct impact on prey species of conservation concern. During the 2004 and 2005 breeding seasons prey remains were collected from nest sites on the Virginia portion of the Delmarva peninsula and identified, and this information was combined with images obtained from cameras placed at nests. Prey quantification results showed that this peregrine population is largely dependent on breeding and migrating waterbirds that utilize the area during the Peregrine Falcon breeding season. While no species that are Threatened or Endangered were found to be used as prey, several species of conservation concern were found. Of those, four played a major role in the peregrine diet: Willets (*Tringa semipalmatus*), Short-billed Dowitchers (*Limnodromus griseus*), Ruddy Turnstones (*Arenaria interpres*), and Forster's Terns (*Sterna forsteri*). Using estimates of Field Metabolic Rate based on mass for each bird in the population, energy demand for the total population in 2004 and in 2005 was calculated. These estimates were then used to calculate energy demand for each breeding year since the population recovered. Energy demand estimates were then combined with prey population census data and prey utilization data to estimate the direct impact of breeding peregrines in the coastal plain on species of conservation concern. Ruddy Turnstones are estimated to lose 3.4% of the population (N=1140) to predation from breeding peregrines each year, while Short-billed Dowitchers lose 2.4% (N=2640). Forster's Terns breeding in the vicinity of this peregrine population are estimated to lose 5% (N=247) of the population to predation.

Marc A. Driscoll, Renee C. Lezama, Adana N. Mahase. 2008. Development of a health-monitoring protocol for the black vulture (*Coragyps atratus*) using non-invasive samples from a population in Wallerfield, Trinidad. Dissertation in part-fulfilment for the Degree of Doctor of Veterinary Medicine at The University of the West Indies.

In recent years various populations of wildlife, in most parts of the world, have come under scrutiny by conservationists and others as a result of concerns over global declines. Veterinarians have become involved because of the need to know more about the health of wild animals and the possibility that, in some species, infectious and non-infectious diseases might be playing a part. Asian populations of Old World vultures have plummeted over the past decade¹ and there are growing fears that New World vultures might also decline. Various monitoring systems have therefore been devised and implemented to monitor the health status of these and other birds of prey². This project sought to devise a health-monitoring protocol for the Black vulture, *Coragyps atratus*, geared towards taking non-invasive samples to develop a health profile for a specific group of birds³. The population studied was situated in Wallerfield, North Trinidad, and was estimated to comprise 500 birds. Wallerfield was once used as an Allied airbase, commissioned on 28th October 1941, to transport troops from the USA and Europe to

the Pacific during the Second World War; it had its moment in history as it was the largest and busiest airbases of its time. At the end of 1945, Wallerfield was almost deserted and by 1949, it was closed and fell into decay. The site was then used as a dumping ground for animal carcasses.

The samples collected in this study were naturally-voided feathers, droppings (faeces and urates) and castings (pellets), all in the area frequented by the vultures. Over a three-week period, ninety (90) samples of each were collected and processed following a carefully formulated protocol.

Analysis of the feathers indicated that the birds in the population were on a consistently moderate to high plane of nutrition (25.5% prevalence of fault bars), had relatively low ectoparasite numbers (13.3%), apparently normal moulting patterns and a low frequency of traumatic injuries. Laboratory analyses of the droppings and castings suggested that the birds had bacterial flora and probable gastrointestinal function that were in keeping with those observed in healthy birds of prey, including vultures, in previous studies. The findings also indicated that the droppings and castings of the black vulture population might present public health risks. Several species of bacteria that could be pathogenic to humans were isolated, including a *Bacillus* sp. (23.8% of droppings, 5.1% of castings) and *Proteus mirabilis* (17.5% of droppings, 5.1% of castings). No *Salmonella* spp. were isolated. The methods used both to collect samples in the field and to process them in the laboratory proved satisfactory and readily reproducible. It was therefore concluded that the protocol devised for this study is an effective, non-invasive, method of performing health-monitoring of the black vultures at Wallerfield, Trinidad and could be applicable to research on this species elsewhere.

References

1. Bird, D.M. and Bildstein, K.L. (2007). "Raptor: Research and Management Techniques". Hancock House, Canada/USA.
2. Cooper J.E. (2002) "Birds of Prey: Health & Disease". Blackwell, Oxford, UK.
3. Cooper, J.E. (1998). Minimally invasive health monitoring of wildlife. *Animal Welfare* 7, 35-44.

For further information contact Professor John E Cooper ngagi2@gmail.com

La biblioteca Richard R. Olendorff Memorial del U.S Geological Service lo invita a enviar una copia de sus disertaciones y tesis a esta biblioteca. De esta manera, el título y copia de las mismas estarán disponibles para aquellos que trabajan con aves rapaces en todo el mundo por medio de la base de datos y biblioteca virtual Raptor Information System (RIS, vea *Wingspan* 7(1):16). Por favor, envíe copia de su tesis y/o disertación a: Olendorff Memorial Library, U.S. Geological Survey, Forest and Rangeland Ecosystem Science Center, Snake River Field Station, 970 Lusk Street, Boise, ID 83706, USA.

Obituario

DR MIKE MADDERS (Miembro de la RRF)

El Dr. Mike Madders, uno de los principales ornitólogos de Escocia, falleció los 52 años de edad al igual que su hijo Daniel de 7 años en un trágico accidente durante una excursión de canotaje en las tierras altas (Highlands) de Escocia.

Mike fue el cofundador y Director de Natural Research Ltd., una organización benéfica dedicada a la investigación de Fauna Silvestre. Mike era también el director de los proyectos de Natural Research Ltd, una subsidiaria comercial de la organización benéfica madre.



Mike estuvo involucrado profesionalmente en el trabajo con rapaces y otras aves toda su vida. Comenzó estudiando halcones peregrinos en Cumbria, Inglaterra; luego, a principios de los 80, continuo trabajando con Aguilas en Escocia, ayudando incluso en el exitoso proyecto de reintroducción de Aguilas de Cola Blanca (*Haliaeetus albicilla*). Mike realizó numerosos estudios para un diverso número de entidades y organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, tales como la Royal Society for the Protection of Birds (RSPB), Scottish Natural Heritage (SNH), Centre for Ecology and Hydrology (CEH), y la Universidad de Glasgow.

Su trabajo estuvo particularmente asociado a la investigación de la ecología alimentaria y dieta de gavilanes (*Circus cyaneus*) y Aguilas de Cola Blanca. Su doctorado, obtenido en la Universidad de Glasgow en 1997, estuvo focalizado sobre esta ultima especie y en los efectos de la producción silvícola comercial en gavilanes (*Circus cyaneus*). Sus investigaciones sobre águilas incluyo el evaluar la predación sobre corderos, sus implicancias y extensión.

En los últimos años Mike se especializo en desarrollar técnicas analíticas de campo para medir la respuesta de las aves a las granjas de viento y también en el diseño de aproximaciones novedosas para mitigar el impacto sobre ellas. Muchas de estas técnicas son consideradas hoy *standard* de buen manejo en Evaluación del Impacto Ambiental (EIA) en todo el mundo. Mike escribió mas de 100 EIAs y participo como testigo experto en numerosos debates públicos llevados a cabo por los contratistas y la SNH. Mike siempre trabajo y colaboro estrechamente con científicos de la SNH para establecer técnicas de campo apropiadas que permitieran medir la respuesta de las aves a las granjas de viento y en herramientas de evaluación del riesgo de colisión, técnicas actualmente reconocidas en el Reino Unido, y cada vez más en el resto del mundo, como *standard* para las industrias, estando continuamente trabajando en mejoras y en el refinamiento de estas metodologías. Siempre entusiasta en relación a difundir y utilizar las mejores prácticas, Mike aconsejo y ayudo a entrenar personal de diferentes organizaciones conservacionistas sobre las granjas de viento y los problemas asociados a su uso.

Los estudios en los que Mike participo como investigador principal se convirtieron en proyectos seminales dentro de la industria de granjas de viento, aportando información crucial para robustecer EIAs, en particular todo lo relacionado a medir el riesgo de colisión. Gracia a la conducción de Mike relacionada con la investigación y entrenamiento, Natural Research Projects está a la avanzada del desarrollo y promoción de las mejores prácticas y es reconocida como la consultora líder sobre energía eólica y aves.

Mike era apreciado y respetado como científico y por trasferir conocimiento en aplicaciones útiles. En forma apasionada y vigorosa enfatizo siempre la necesidad de evaluaciones y estudios objetivos sobre las granjas de viento, siendo siempre solicitado para participar como disertante en conferencias y talleres internacionales sobre energía eólica, por ejemplo en encuentros organizados por la British Wind Energy Association, British Ornithologists Union and Scottish Renewable Energy Forum. También presento numerosos trabajos en conferencias sobre aves y granjas de viento en Norteamérica y Europa.

Mike vivió en una gran variedad de locaciones, incluyendo islas, en Escocia durante su carrera profesional, transmitiendo sus experiencias por medio de dos libros sumamente populares y considerados esenciales por los observadores de aves que visitan Escocia – ‘Donde observar aves en Escocia’ y ‘Las Aves de la Isla de Mull’. También es autor de numerosas publicaciones científicas. Si bien el trabajo para Natural Research consumía gran parte de su tiempo, Mike era capaz de encontrar tiempo para continuar estudiando el comportamiento de los gavilanes en el Reino Unido y supervisar otras investigaciones sobre los Aguiluchos pálidos y cenizos en Kazakhstan y en India.

Sumamente talentoso, con una mente aguda, brillante, incansable y siempre inspirador, su partida fue acompañada con tristeza por todos aquellos que fueron tocados en su vida, de una u otra manera, por el. Su compañera actual Christine, sus tres hijos y su primera compañera Julia lo sobreviven.

Comunicado de prensa emitido por Natural Research Ltd, August 24 2009.
Foto por Digger Jackson (Natural Research).



WINGSPAN

PO Box 6125, 322 Percival Hall
West Virginia University
Morgantown, WV 26506-6125 USA

rrfwingspan@mail.wvu.edu
